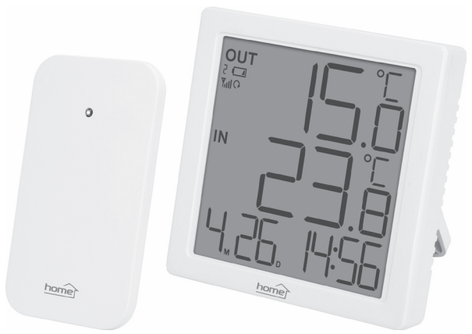
HC22

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



2E6-1

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

New generation LCD	extra clear, wide viewing angle
Display size	73x76mm
Year calendar	2025…2099
Clock display modes	12h/24h (AM/PM)
LCD backlight	5sec
Thermometer indoor	-9.9…50°C (±2°C 0…40°C)
Thermometer outdoor	-40…60°C (±2°C 0…40°C)
Thermometer unit	Celsius / Fahrenheit
Frequency / ERP	433.92MHz <1mW
Wireless range	40m in open area
Data update cycle	~60s
Protection level	IP44
T ambient	0…50°C
Battery	2+2xAAA (1.5V) alkaline
Dimensions indoor	94x95x22mm
Dimensions outdoor	51x91x25mm
Weight	120g+35g

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

EN INDOOR AND OUTDOOR THERMOMETER CLOCK

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS
• Before using this product, please read the instructions for use below and keep them in a safe place. The original instructions were written in Hungarian. This appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and above, provided they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children may only clean or carry out user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking, ensure that the device has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous components! Choking hazard! • The range is reduced by walls, metal objects and nearby radio-frequency equipment. Do not place the external sensor on or near a metal surface! • IP44: the outdoor unit is protected against small solid objects (>1 mm) and splashing water from all directions (non-damaging leakage is permitted). • Protect from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • For indoor use in dry conditions only! • Do not dismantle or modify the unit, as this may cause a fire or accident! • In the event of any malfunction, disconnect the power supply and consult a qualified technician! • This product is intended for domestic use and is not an industrial or commercial device. • Once the product has reached the end of its service life, it is classified as hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronic certifies that this radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous development, technical specifications, operation and design are subject to change without prior notice. The current user manual can be downloaded from the www.somogyi.hu website.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE
Use a soft, dry cloth. Gently clean the display and any stubborn dirt with a cloth slightly dampened with water. The display may become scratched if wiped dry! Do not use aggressive cleaning agents! Regularly check that the casing and battery compartment are undamaged!

TROUBLESHOOTING
A nearby electrostatic discharge, for example, may cause a malfunction. Remove the batteries. Reinsert them after a few minutes. If the problem persists, contact a specialist!

DISPOSAL
Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS
Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.

SPECIFICATIONS
• new-generation, wide-angle display • highly legible, large digits • backlight activated by touching the top • time – date – indoor temperature – outdoor temperature • with wireless outdoor temperature sensor (IP44) • range in open terrain: approx. 40m • choice of 12- or 24-hour clock display • indoor temperature: -9.9…50°C • external temperature: -40…60°C • built-in rear magnet (e.g. for fridge) • can be mounted on furniture using the rear support • power supply: 2+2xAAA (1.5V) batteries, not included

PLACEMENT
You can place it on furniture by folding out the support located at the bottom of the back. Thanks to the built-in magnets, it can be attached to most metal surfaces (e.g. fridge, water heater). The outdoor unit can be used indoors or outdoors. You can hang it up or stand it on its base. Do not expose it to direct rain or sunlight!

SETTING UP
Both units are powered by two AAA (1.5V) alkaline batteries. Remove the battery compartment cover on the back. Insert the batteries according to the marked polarity. Replace the cover.
• Replace the batteries if the brightness or range decreases! Remove them if you are not using the product for a prolonged period or if they are exhausted! Battery replacement must only be carried out by an adult, ensuring the correct polarity! Do not allow children to handle the batteries! If any liquid has leaked out, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
• Warning! Risk of explosion if batteries are replaced incorrectly! Replace only with the same or a compatible type! Do not expose the battery to direct heat or sunlight! Do not open, throw into fire or short-circuit! Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries! Risk of explosion!
• Do not weld or solder directly onto the battery! Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects! Do not mix or pour together batteries that have already been removed from their packaging!
• After installation or relocation, it takes approx. 15–30 minutes for the device's temperature to equalise with the ambient temperature.
• Position the device so that it is not exposed to heat that could distort the measurement. For example, a cold wall, warmer air higher up, or proximity to a window or radiator will not measure the actual temperature, etc.

PAIRING
Once the batteries have been inserted, place the two units next to each other and they will pair within a short time. The central unit waits for a signal from the external sensor for 3 minutes. During this time, the lines next to the antenna symbol will appear one after the other. If successful, all the lines will remain lit and the top part of the display will show the temperature of the external sensor. A decreasing number of lines indicates a weak signal; move the external unit to a different location or replace the battery. You can restart the pairing process by holding down the **UP** button (for 2 seconds).
*• Pressing the **UP** button briefly switches between the 1-2-3 display and a circular arrow. Select the channel you have chosen using the switch in the external sensor's battery compartment: 1-2-3. We recommend using channel "1". If there are multiple external sensors, the data will automatically switch between them (every 10 seconds) when the arrow symbol is selected.*

SETTING THE EXACT TIME
Press and hold the **SETTING** (cogwheel) button for 2 seconds. Use the **UP/DOWN** buttons to adjust the settings; holding them down allows for faster adjustment. Move to the next setting using the **SETTING** button. The setting sequence is: year → month → day → hour → minute → 12/24-hour display mode → exit. In 12-hour display mode, **AM-PM** indicates the time of day (morning or afternoon). When the minute is changed, the seconds count is reset to zero.
Exit the setting mode: press the **SET** button after the final step of the setting, or automatically after a 1-minute wait. Do not keep your finger on or near the **LIGHT** touch button at the top whilst setting!
*• The 12/24-hour display can also be switched using the **12/24** button on the back.*

BACKLIGHT
The display will remain illuminated for 5 seconds if you touch the **LIGHT** button on the top or press the **LIGHT** button on the back. If you are making a setting during this time, the light will switch off once the setting is complete.

MEASURING INTERNAL AND EXTERNAL TEMPERATURE
IN: internal temperature, **OUT:** external temperature.
Use the **DOWN** button to switch between Celsius and Fahrenheit. .

H BELSŐ ÉS KÜLSŐ HŐMÉRŐ ÓRA

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK
• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! Fulladásveszély! • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak, valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém felületre vagy annak közelébe a külső érzékelőt! • IP44: a külső egység apró szilárd tárgyak (>1 mm) és fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett). • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet vagy balesetet okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronic igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
Használjon puha, száraz törlőkendőt. A kijelzőt és a makacs szennyeződéseket vízzel enyhén megnedvesített kendővel gyengéden tisztítsa. A kijelző megkarcolódhat, ha szárazon törli le! Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket! Rendszeresen ellenőrizze a burkolat és az elemtartó sértetlenségét!

HIBAELHÁRÍTÁS
Működési hibát okozhat például közeli elektrosztatikus kisülés. Távolítsa el az elemeket. Néhány perc múlva helyezze újra üzembe. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez!

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK
• új generációs, széles látószögű kijelző • kiválóan leolvasható, nagyméretű számok • a teteje megérintésével bekapcsolható háttérvilágítás • idő - dátum - belső hőmérséklet - külső hőmérséklet • vezeték nélküli külső hőérzékelővel (IP44) • hatótávolság nyílt terepen: kb.40m • választható 12 vagy 24 órás órakijelzés • belső hőmérséklet: -9.9…50°C • külső hőmérséklet: -40…60°C • beépített hátoldali mágnes (pl. hűtőszekrényre) • bútorra állítható a hátsó támasztékkal • tápellátás: 2+2xAAA (1.5V) elem, nem tartozék

ELHELYEZÉS
A hátoldal alsó részén található támasztékot kihajtva bútorra helyezheti. A beépített mágnesek segítségével a legtöbb fém felületre (pl. hűtőszekrény, vízmelegítő) is elhelyezhető. A külső egységet beltérben vagy kültéren is használhatja. Felakaszthatja vagy a talpára állíthatja. Ne érje közvetlenül csapadék vagy napsugárzás!

ÜZEMBE HELYEZÉS
Mindkét egység két darab AAA (1.5V) alkáli elemről működik. Távolítsa el a hátoldali elemtartó fedelet. Helyezze be az elemeket a megjelölt polaritás szerint. Tegye vissza a fedelet.
• Cserélje ki az elemeket, ha csökken a fényerő vagy a hatótávolság! Távolítsa el azokat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket, vagy ha azok kimerültek! Az elemcserét csak felnőtt végezheti el, az előírt polaritásnak megfelelően! Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
• Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemet ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
• Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlenül az elemhez! A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól! A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
• Üzembe helyezés vagy áthelyezés után kb.15-30 perc szükséges ahhoz, hogy a készülék hőmérséklete azonos legyen a környezeti hőmérséklettel.
• Úgy helyezze el, hogy ne érje olyan hőhatás, ami meghamisíthatja a mérést. Például hideg fal, magasabban melegebb van, ablakhoz és fűtőtesthez közel nem a tényleges hőmérsékletet méri stb.

PÁROSÍTÁS
Az elemek behelyezése után tegye egymás mellé a két egységet és a párosítás rövid idő alatt létrejön. A központi egység 3 percig várja a jelet a külső érzékelőtől. Közben az antenna szimbólum melletti vonalkák egymás után jelennek meg. Siker esetén minden vonalka folyamatosan világít és a kijelző felső része mutatja a külső érzékelő hőmérsékletét. A vonalkák csökkenő száma gyenge vételt jelez, tegye máshová a külső egységet, vagy cseréljen elemet. A **FEL** gomb nyomva tartásával (2s) újra indíthatja a párosítást.
*• A **FEL** gombot röviden nyomva 1-2-3 kijelzés váltható, vagy egy körkörös nyíl jelenik meg. Válassza ki azt a csatornát, amelyet a külső érzékelő elemtartójában található kapcsolóval kiválasztott: 1-2-3. Javasolt az „1" csatorna használata. Több külső érzékelő esetén automatikusan váltanak egymást (10s) az adatok a nyíl szimbólum választásakor.*

A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA
Tartsa nyomva hosszan (2s) a **BEÁLLÍTÁS** (fogaskerék) gombot. A **FEL/LE** gombokkal állíthatja az adatokat, nyomva tartva gyorsabban. Lépjen tovább a következő adatra a **BEÁLLÍTÁS** gombbal. A beállítás sorrendje: év → hónap → nap → óra → perc → 12/24 órás kijelzési mód → kilépés. 12 órás kijelzés esetén az **AM-PM** jelzi a délelőtt-délután napszakot. A perc adat módosításakor nullázódik a másodperc számlálás.
Kilépés beállítás módból: a **BEÁLLÍTÁS** gombbal a beállítás utolsó lépése után vagy 1 perc várakozás után automatikusan. Beállítás közben ne tartsa ujját a tetején lévő **FÉNY** érintőgombon vagy annak közelében!
*• A 12/24 órás kijelzés a hátoldali **12/24** gombbal is átkapcsolható.*

HÁTTÉRVILÁGÍTÁS
A kijelző 5 másodpercig meg lesz világítva, ha megérinti a tetején lévő **FÉNY** gombot vagy megnyomja a hátoldali **FÉNY** gombot. Ha közben beállítást végez, akkor annak befejezése után fog a fény kikapcsolni.

BELSŐ ÉS KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET MÉRÉSE
IN: belső hőmérséklet, **OUT:** külső hőmérséklet.
A **LE** gombbal kapcsolhat át Celsius és Fahrenheit mértékegységek között.

SK VNÚTORNÉ A VONKAJŠIE HODINY S TEPLOMEROM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA
• Pred použitím výrobku si prosím prečítajte nasledujúci návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby, ktorým chýbajú skúsenosti a znalosti, a deti od 8 rokov len v prípade, ak sú pod dohľadom alebo dostanú pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a chápu nebezpečenstvá vyplývajúce z jeho používania. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení skontrolujte, že prístroj nebol počas prepravy poškodený. Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od obalu, ak obsahuje vrecúško alebo iný nebezpečný komponent! Nebezpečenstvo zadusenia! • Dosah signálu znižujú steny, kovové predmety a blízke zariadenia pracujúce na rádiových frekvenciách. Neumiestňujte vonkajší senzor na kovový povrch alebo do jeho blízkosti! • IP44: vonkajšia jednotka je chránená proti vniknutiu malých pevných predmetov (>1 mm) a striekajúcej vode zo všetkých smerov (povolené je neškodné presakovanie). • Chráňte pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym pôsobením tepla alebo slnečného žiarenia! • Len na vnútorné používanie, v suchých podmienkach! • Nerozoberajte a neupravujte zariadenie, pretože by to mohlo spôsobiť požiar alebo úraz! • V prípade akejkoľvek poruchy odpojte zariadenie od napájania a obráťte sa na odborníka! • Tento výrobok je určený na domáce použitie, nie na priemyselné ani komerčné použitie. • Ak sa skončila životnosť výrobku, považuje sa za nebezpečný odpad. Nakladajte s ním v súlade s miestnymi predpismi. • Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o . potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovesnko@somogyi.sk • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ČISTENIE, ÚDRŽBA
Používajte mäkkú, suchú utierku. Displej a odolné nečistoty jemne očistite utierkou mierne navlhčenou vodou. Displej sa môže poškriabať, ak ho utierate nasucho! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Pravidelne kontrolujte, či je kryt a puzdro na batérie nepoškodený!

RIEŠENIE PROBLÉMOV
Poruchu môže spôsobiť napríklad blízky elektrostatický výboj. Vyberte batérie. Po niekoľkých minútach zariadenie opäť zapnite. Ak problém pretrváva, obráťte sa na odborníka!

ZNEHODNOCOVANIE
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA
• displej novej generácie so širokým uhlom pohľadu • výborne čitateľné, veľké číslice • podsvietenie sa zapína dotykom hornej časti • čas – dátum – vnútorná teplota – vonkajšia teplota • bezdrôtový vonkajší senzor teploty (IP44) • dosah v otvorenom priestore: cca 40m • možnosť výberu 12- alebo 24-h zobrazenia času • vnútorná teplota: -9.9…50°C • vonkajšia teplota: -40…60°C • zabudovaný magnet na zadnej strane (napr. na chladničku) • možnosť upevnenia na nábytok pomocou zadnej opierky • napájanie: 2+2xAAA (1.5V) batéria, nie je príslušenstvom

UMIESTNENIE
Po vysunutí opierky v spodnej časti zadnej strany môžete zariadenie umiestniť na nábytok. Vďaka zabudovaným magnetom je možné zariadenie umiestniť na väčšinu kovových povrchov (napr. chladnička, ohrievač vody). Vonkajšiu jednotku môžete používať v interiéri aj exteriéri. Môžete ju zavesiť alebo postaviť na podstavec. Umiestnite ju mimo dosahu zrážok a priameho slnečného žiarenia!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Obe jednotky sú prevádzkované dvoma alkalickými batériami typu AAA (1.5V). Odstráňte kryt puzdra na batérie na zadnej strane. Vložte batérie podľa označenej polarity. Nasaďte späť kryt.
• Vymeňte batérie, ak sa zníži jas alebo dosah! Vyberte ich, ak výrobok dlhší čas nepoužívate alebo ak sú vybité! Výmenu batérií môže vykonávať len dospelá osoba v súlade s označenou polaritou! Batérie sa nesmú dostať do rúk detí! Ak z nich náhodou vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a vyčistite priestor na batérie suchou utierkou!
• Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu pri nesprávnej výmene batérií! Batérie môže byť vymenené iba za rovnaký alebo náhradný typ! Nevystavujte batériu priamemu teplu a slnečnému žiareniu! Zakázané je otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
• Nezvárajte ani nespájkujte priamo na batériu! Nepoužité batérie skladujte v pôvodnom obale a mimo dosahu kovových predmetov! Už vybalené batérie nemiešajte!
• Po uvedení do prevádzky alebo premiestnení je potrebných približne 15–30 minút, aby sa teplota zariadenia vyrovnala s teplotou okolia.
• Umiestnite ho tak, aby naň nepôsobili tepelné vplyvy, ktoré by mohli skresliť meranie. Napríklad studená stena, vyššie je teplejšie, v blízkosti okna a radiátora nemeria skutočnú teplotu atď.

SPÁROVANIE
Po vložení batérií umiestnite obe jednotky vedľa seba a spárovanie sa uskutoční v priebehu krátkej chvíle. Centrálna jednotka čaká 3 minúty na signál z vonkajšieho senzora. Medzitým sa postupne zobrazujú čiarky vedľa symbolu antény. V prípade úspechu všetky čiarky svietia nepretržite a v hornej časti displeja sa zobrazuje teplota vonkajšieho senzora. Klesajúci počet čiarky signalizuje slabý príjem, umiestnite vonkajšiu jednotku na iné miesto alebo vymeňte batérie. Podržaním tlačidla **HORE** (2 s) môžete spárovanie spustiť znovu.
*• Krátkym stlačením tlačidla **HORE** môžete prepínať medzi zobrazením 1-2-3 alebo sa zobrazí kruhová šípka. Vyberte kanál, ktorý ste zvolili prepínačom v puzdre na batérie vonkajšieho senzora: 1-2-3. Odporúča sa používať kanál „1". V prípade viacerých vonkajších senzorov sa údaje pri výbere symbolu šípky automaticky striedajú (10 s).*

NASTAVENIE PRESNÉHO ČASU
Stlačte a podržte (2 s) tlačidlo **NASTAVENIE** (ozubené koleso). Tlačidlami **HORE/DOLE** môžete nastaviť údaje, pri podržaní tlačidla sa nastavenie vykonáva rýchlejšie. Prejdite na ďalší údaj pomocou tlačidla **NASTAVENIE**. Poradie nastavení: rok → mesiac → deň → hodina → minúta → 12/24-hodinový režim zobrazenia → ukončenie. Pri 12-hodinovom zobrazení označuje **AM-PM** čas dopoludnia a popoludnia. Pri zmene údajov o minútach sa počítanie sekúnd vynuluje.
Ukončenie režimu nastavenia: tlačidlom **NASTAVENIE** po poslednom kroku nastavenia alebo automaticky po 1 minúte čakania. Počas nastavenia nedržte prst na dotykovom tlačidle **SVETLO** v hornej časti alebo v jeho blízkosti!
*• Zobrazenie 12/24 hodín je možné prepnúť aj tlačidlom **12/24** na zadnej strane.*

PODSVETLENIE
Displej zostane osvetlený po dobu 5 sekúnd, ak sa dotknete tlačidla **SVETLO** na hornej strane alebo stlačíte tlačidlo **SVETLO** na zadnej strane. Ak počas toho vykonávate nastavenie, osvetlenie sa vypne až po jeho dokončení.

MERANIE TEPLOTY A VLHKOSTI
IN: vnútorná teplota, **OUT:** vonkajšia teplota.
Tlačidlom **DOLE** môžete prepínať medzi jednotkami merania v stupňoch Celzia a Fahrenheita.

RO TERMOMETRU CU CEAS PENTRU INTERIOR ȘI EXTERIOR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE
• Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Instrucțiunile originale au fost redactate în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei care nu dispun de experiență și cunoștințele necesare, precum și de copii cu vârsta de peste 8 ani, numai sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate utilizării acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii pot efectua curățarea sau întreținerea aparatului numai sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că dispozitivul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj dacă acesta conține pungi sau alte componente care pot prezenta un pericol! Pericol de sufocare! • Raza de acțiune este redusă de pereți, obiecte metalice și echipamente de radiofrecvență aflate în apropiere. Nu așezați senzorul exterior pe o suprafață metalică sau în apropierea acesteia! • IP44: unitatea exterioară este protejată împotriva obiectelor solide mici (>1 mm) și a stropirii cu apă din toate direcțiile (sunt permise scurgerile care nu provoacă daune). • Protejați-l de praf, umezeală, îngheț și

loviturі, precum și de radiația directă a căldurii sau a soarelui! • Se poate utiliza exclusiv în condiții interioare uscate! • Nu dezasamblați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii sau accidente! • În cazul oricărei anomalii, deconectați-l de la sursa de alimentare și adresați-vă unui specialist! • Acest produs este destinat utilizării casnice, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • La expirarea duratei de viață a produsului, acesta este considerat deșeu periculos. Trebuie gestionat în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronic certifică faptul că echipamentul radio este conform cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la adresa: somogyi@somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă. Manualul de utilizare actualizat poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.hu.

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE
Utilizați o cârpă moale și uscată. Curățați cu grijă afișajul și petele dificile cu o cârpă ușor umezită cu apă. Afișajul se poate zgâria dacă îl ștergeți cu o cârpă uscată! Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Verificați periodic dacă carcasa și compartimentul pentru baterii sunt intacte!

DEPANARE
O descărcare electrostatică din apropiere poate provoca, de exemplu, o defecțiune de funcționare. Scoateți bateriile. După câteva minute, repuneți-le în funcțiune. Dacă problema persistă, adresați-vă unui specialist!

ELIMINAREA PRODUSULUI
Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATOARELOR
Bateriile/acumulatoarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatoarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatoarelor.

CARACTERISTICI
• ecran de ultimă generație, cu unghi larg de vizualizare • cifre mari, ușor de citit • iluminare de fundal activabilă prin atingerea părții superioare • oră - dată - temperatură interioară - temperatură exterioară • cu senzor de temperatură extern fără fir (IP44) • rază de acțiune în câmp deschis: aprox. 40m • afișaj opțional în format de 12 sau 24 de ore • temperatură interioară: -9.9…50°C • temperatura exterioară: -40…60°C • magnet încorporat pe partea din spate (de ex. pentru frigider) • se poate așeza pe mobilier cu ajutorul suportului din spate • alimentare: 2+2xAAA (1.5V) baterii, nu sunt incluse

AMPLASARE
Prin desfășurarea suportului situat în partea inferioară a spatelui, îl puteți așeza pe mobilier. Cu ajutorul magneților încorporați, poate fi așezat pe majoritatea suprafețelor metalice (de ex. frigider, boiler). Unitatea exterioară poate fi utilizată atât în interior, cât și în exterior. O puteți agăța sau așeza pe bază. A nu se expune direct la precipitații sau la razele solare!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE
Ambele unități funcționează cu două baterii alcaline AAA (1.5V). Scoateți capacul compartimentului pentru baterii din partea din spate. Introduceți bateriile respectând polaritatea indicată. Puneți capacul la loc.
• Înlocuiți bateriile dacă luminozitatea sau raza de acțiune scade! Scoateți-le dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă de timp sau dacă s-au descărcat! Înlocuirea bateriilor trebuie efectuată numai de către un adult, respectând polaritatea indicată! Bateriile nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor! Dacă s-a scurs lichid din baterie, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată!
• Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii incorecte a bateriei! Se poate înlocui numai cu un tip identic sau de înlocuire! Nu expuneți bateria la căldură directă sau la razele soarelui! Este interzisă deschiderea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriei! Este interzisă reîncărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!
• Nu sudați sau lipiți direct pe baterie! Păstrați bateriile nefolosite în ambalajul original și departe de obiecte metalice! Nu amestecați și nu turnați împreună bateriile deja despachetate!
• După punerea în funcțiune sau mutare, sunt necesare aproximativ 15-30 de minute pentru ca temperatura aparatului să se echilibreze cu temperatura mediului.
• Așezați-l astfel încât să nu fie expus la surse de căldură care ar putea denatura măsurarea. De exemplu, un perete rece, temperaturile sunt mai ridicate la înaltime, lângă ferestre si radiatoare nu se măsoară temperatura reală etc.

PĂRERE
După introducerea bateriilor, așezați cele două unități una lângă cealaltă, iar asocierea se va realiza în scurt timp. Unitatea centrală așteaptă semnalul de la senzorul extern timp de 3 minute. În acest timp, liniile de lângă simbolul antenei apar pe rând. În caz de succes, toate liniile vor rămâne aprinse, iar partea superioară a afișajului va indica temperatura senzorului extern. Dacă numărul liniilor scade, înseamnă că semnalul este slab; mutați unitatea externă în altă parte sau schimbați bateriile. Ținând apăsat butonul **FEL** (2 secunde), puteți reporni procesul de asociere.
*• Apăsând scurt butonul **SUS**, se poate comuta între afișarea 1-2-3 sau apare o săgeată circulară. Selectați canalul pe care l-ați ales cu comutatorul din suportul bateriei senzorului extern: 1-2-3. Se recomandă utilizarea canalului „1”. În cazul mai multor senzori externi, datele se vor alterna automat (10 s) la selectarea simbolului săgeată.*

SETAREA OREI EXACTE
Țineți apăsat butonul **SETARE** (roată dințată) timp de 2 secunde. Puteți seta datele cu ajutorul butoanelor **SUS/JOS**, iar dacă le țineți apăsate, setarea se face mai rapid. Treceți la următoarea dată cu ajutorul butonului **SETARE**, Ordinea setării: an → lună → zi → oră → minut → mod de afișare 12/24 ore → ieșire. În cazul afișării de 12 ore, **AM-PM** indică perioada de dimineață-după-amiază. La modificarea datelor privind minutele, contorul de secunde se resetează la zero.
Ieșire din modul de setare: cu butonul **SETARE** după ultimul pas de setare sau automat după 1 minut de așteptare. În timpul setării, nu țineți degetul pe butonul tactil **LUMINĂ** din partea de sus sau în apropierea acestuia!
*• Afișajul de 12/24 ore poate fi comutat și cu ajutorul butonului **12/24** de pe partea din spate.*

ILUMINARE DE FOND
Afișajul va rămâne iluminat timp de 5 secunde dacă atingeți butonul **LIGHT** din partea de sus sau apăsați butonul **LIGHT** din spate. Dacă efectuați o setare în acest timp, lumina se va stinge după finalizarea acesteia.

MĂSURAREA TEMPERATURII ȘI A UMIDITĂȚII
IN: temperatura interioară, **OUT:** temperatura exterioară.
Cu ajutorul butonului **LE** puteți comuta între unitățile de măsură Celsius și Fahrenheit.

SRB MNE SAT SA MERENJEM UNUTRAŠNJE I SPOLJNE TEMPERATURE

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE
• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati i deca pod nadzorom. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! Opasnost od gušenja! • Domet smanjuju zidovi, metalni predmeti i obližnja radio-frekventna oprema. Ne postavljajte spoljni senzor na ili blizu metalnih površina! • IP44: soljna jedinica zaštićen od malih čvrstih predmeta (>1 mm) i od prskanja vode iz svih pravaca (dozvoljeno curenje bez oštećenja). • Čuvajte od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčevog zračenja! • Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Ne rastavljajte ili modifikujte uređaj, jer to može izazvati požar ili nezgode! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu! • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Nakon isteka životnog veka, proizvod postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ovaj radio uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Koristite meku, suvu krpu. Displej i tvrdokornu prljavštinu krpom blago navlaženom vodom. Displej se može ogrebati ako se briše suvom krpom! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Redovno proveravajte kućište i držač za baterije da li su oštećeni!

ODKLANJANJE GREŠKE
Uzrok greške može biti na primer, elektrostatičkim pražnjenjem u blizini. Izvadite baterije. Ponovo ih postavite posle nekoliko minuta. Ako problem i dalje postoji, obratite se stručnom licu!

ODLAGANJE
Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.
ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA
Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

OSOBINE
• displej nove generacije, širokog ugla • odlična čitljivost, veliki brojevi • pozadinsko osvjetljenje koje se može uključiti dodirom gornjeg dela • vreme - datum - unutrašnja temperatura - spoljašnja temperatura • sa bežičnim spoljnim senzorom temperature (IP44) • domet na otvorenom: približno 40m • izbor 12-časovnog ili 24-časovnog prikaza sata • unutrašnja temperatura: -9.9…50 °C • spoljašnja temperatura: -40…60 °C • ugrađeni magnet na poledini (npr. za frižider) • moguće je postaviti na nameštaj pomoću naslona • napajanje: 2+2xAAA (1.5V) baterija, nije u sklopu

POZICIONIRANJE
Nosač na dnu zadnje strane može se rasklopiti i postaviti na nameštaj. Ugrađeni magneti omogućavaju postavljanje na većinu metalnih površina (npr. frižidere, bojlere). Spoljna jedinica se može koristiti u zatvorenom ili na otvorenom prostoru. Možete je okačiti ili postaviti na postolje. Ne izlažite je direktnoj kiši ili sunčevoj svetlosti!

PUŠTANJE U RAD
Oba uređaja se napajaju sa dve alkalne baterije tipa AAA (1.5V). Skinite poklopac baterije na poleđini. Postavite baterije prema označenom polaritetu. Vratite poklopac.
• Zamenite baterije ako se osvetljenost ili domet smanje! Izvadite ih ako se proizvod ne koristi duže vreme ili ako su ispražnjene! Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba, poštujući propisani polaritet! Baterije držite van domašaja dece! Ako je tečnost procurila iz baterije, obucite zaštitne rukavice i očistite odeljak za baterije suvom krpom!
• Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno postavi! Može se zameniti samo istim ili zamenskim tipom! Baterije ne izlažite direktnoj toploti i sunčevoj svetlosti! Baterije je zabranjeno otvarati, u vatru bacati ili ih kratko spajati! Baterije koje nisu predviđene za punjenje je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
• Ne zavarujte ili ne lemite direktno na bateriju! Neiskorišćene baterije čuvajte u originalnom pakovanju i dalje od metalnih predmeta. Ne mešajte ili sipajte zajedno neupakovane baterije!
• Nakon instalacije ili premeštanja, potrebno je oko 15-30 minuta da uređaj dostigne istu temperaturu kao i temperatura okoline.
• Postavite ga tako da ne bude izložen toploti koja bi mogla da prikazuje lažnu vrednost merenja. Na primer, hladan zid, topliji je na višem mestu, ne meri stvarnu temperaturu blizu prozora ili radijatora itd.

UPARENJE
Nakon postavljanja baterija, postavite dve jedinice jednu pored druge i uparivanje će biti završeno za kratko vreme. Centralna jedinica čeka 3 minuta na signal sa spoljašnjeg senzora. U međuvremenu, linije pored simbola antene će se pojavljivati jedna za drugom. Ako je uspešno, svaka linija će kontinuirano svetleti, a gornji deo displeja će prikazivati temperaturu spoljašnjeg senzora. Smanjenje broja linija ukazuje na loš prijem, premestite spoljašnju jedinicu na drugu lokaciju ili promenite baterije. Možete ponovo pokrenuti upanvanje pritiskom i držanjem dugmeta **NAGORE** (2 s).
*• Kratkim pritiskom na dugme **NAGORE**, može se prebaciti prikaz 1-2-3 ili će se pojaviti kružna strelica. Izaberite kanal koji je izabran pomoću prekidača u odeljku za baterije spoljašnjeg senzora: 1-2-3. Preporučuje se korišćenje kanala „1”. U slučaju više spoljašnjih senzora, podaci će se automatski prebacivati (10 s) kada se izabere simbol strelice.*

PODEŠAVANJE TAČNOG VREMENA
Pritisnite i držite dugme **PODEŠAVANJE** (zubčanik) 2 sekunde. Koristite dugmad **GORE/DOLE** da podesite podatke, pritiskom a držanjem ćete povećati brzinu promene. Pređite na sledeći podatak pomoću dugmeta **PODEŠAVANJE**. Redosled podešavanja je: godina → mesec → dan → sat → minut → prikaz 12/24 sata → izlaz. U slučaju 12-časovnog prikaza, **AM-PM** označava pre podne i posle podne. Kada se podaci o minutima promene, broj sekundi se resetuje na nulu.
Izađite iz režima podešavanja: pomoću dugmeta **ODEŠAVANJE** nakon poslednjeg koraka podešavanja ili automatski nakon čekanja od 1 minuta. Ne držite prst na ili blizu dugmeta **SVETLO** na vrhu tokom podešavanja!
*• 12/24-časovni prikaz se takođe može promeniti pomoću dugmeta **12/24** na poleđini.*

POZADINSKO OSVETLJENJE
Displej će biti osvetljen 5 sekundi kada dodirnete dugme **SVETLO** na vrhu ili pritisnete dugme **SVETLO** na zadnjoj strani. Ako vršite podešavanje, svetlo će se isključiti nakon što je podešavanje završeno.

MERENJE TEMPERATURE I VLAŽNOSTI VAZDUHA
IN: unutrašnja temperatura, **OUT:** spoljašnja temperatura.
Koristite dugme **NADOLE** da biste prelazili između jedinica Celzijusa i Farenhajta.

CZ VNITŘNÍ A VENKOVNÍ TEPLOMĚR S HODINAMI

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ
• Před použitím výrobku si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní návod byl vypracován v maďarštině. Tento přístroj mohou osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let používat pouze pod dohledem nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny k bezpečnému používání přístroje a pokud rozumí rizikům spojeným s jeho používáním. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět pouze pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno. Uchovávejte obal mimo dosah dětí, pokud obsahuje sáček nebo jiné nebezpečné součásti! Nebezpečí udušení! • Dosah signálu snižují stěny, kovové předměty a blízká zařízení pracující na rádiových frekvencích. Vnější snímač neumisťujte na kovový povrch ani do jeho blízkosti! • IP44: vnější jednotka je chráněna proti vniknutí drobných pevných předmětů (>1 mm) a stříkající vodě ze všech směrů (je povoleno neškodné prosakování). • Chraňte před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! • Používejte výhradně v suchých vnitřních podmínkách! • Nerozebírejte a neupravujte zařízení, protože by mohlo dojít k požáru nebo úrazu! • V případě jakékoli poruchy odpojte zařízení od napájení a obraťte se na odborníka! • Tento výrobek je určen pro domácí použití, nejedná se o průmyslové ani komerční zařízení. • Po skončení životnosti výrobku se jedná o nebezpečný odpad. Je třeba s ním nakládat v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronic potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese: somogyi@somogyi.hu. • Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje, funkce a design mohou změnit bez předchozího oznámení. Aktuální návod k použití lze stáhnout z webové stránky www.somogyi.hu.

Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA
Používejte měkký, suchý hadřík. Displej a odolné nečistoty jemně očistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou. Displej se může poškrábat, pokud jej otíráte suchým hadříkem! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Pravidelně kontrolujte neporušenost krytu a držáku baterií!

ODSTRANĚNÍ PORUCH
Poruchu může způsobit například blízký elektrostatický výboj. Vyjměte baterie. Po několika minutách zařízení znovu zapněte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na odbornika!

ZNEHODNOCOVÁNÍ
Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

VLASTNOSTI
• displej nové generace s širokým úhlem pohledu • výborně čitelné, velké číslice • podsvícení, které se zapíná dotykem na horní část • čas – datum – vnitřní teplota – venkovní teplota • s bezdrátovým venkovním teplotním čidlem (IP44) • dosah v otevřeném terénu: cca 40m • volitelné 12 nebo 24 hodinové zobrazení času • vnitřní teplota: -9.9…50°C • vnější teplota: -40…60°C • vestavěný magnet na zadní straně (např. na ledničku) • lze postavit na nábytek pomocí zadní opěrky • napájení: 2+2xAAA (1.5V) baterie, nejsou součástí balení

UMÍSTĚNÍ
Po vysunutí podpěry v dolní části zadní strany můžete zařízení umístit na nábytek. Pomocí vestavěných magnetů lze zařízení umístit na většinu kovových povrchů (např. ledničku, ohřívač vody). Vnější jednotku můžete používat v interiéru i exteriéru. Můžete ji zavěsit nebo postavit na podstavec. Nevystavujte ji přímému dešti ani slunečnímu záření!

UVEDENÍ DO PROVOZU
Obě jednotky jsou napájeny dvěma alkalickými bateriemi typu AAA (1.5V). Sejměte kryt bateriového prostoru na zadní straně. Vložte baterie podle vyznačené polarity. Nasaďte kryt zpět.
• Vyměňte baterie, pokud se sníží jas nebo dosah! Vyjměte je, pokud produkt delší dobu nepoužíváte nebo pokud jsou vybité! Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba v souladu s předepsanou polaritou! Baterie nesmí dostat do rukou dětí! Pokud z nich případně vytéká kapalina, nasaďte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem!
• Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňujte pouze za stejný nebo náhradní typ! Nevystavujte baterii přímému teplu a slunečnímu záření! Zakázáno otevírat, házet do ohně nebo zkratovat! Nedobíjejte nedobíjitelné baterie! Nebezpečí výbuchu!
• Nesvařujte ani nepájejte přímo na baterii! Nepoužívané baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů! Již vybalené baterie nemichejte ani neskládejte dohromady!
• Po uvedení do provozu nebo přemístění je třeba počkat přibližně 15–30 minut, aby se teplota přístroje vyrovnala s teplotou okolí.
• Umístěte jej tak, aby na něj nepůsobilo teplo, které by mohlo zkreslit měření. Například studená zeď, ve vyšších polohách je tepleji, v blízkosti oken a topných těles se neměří skutečná teplota atd.

SPÁROVÁNÍ
Po vložení baterií umístěte obě jednotky vedle sebe a spárování se provede během krátké chvíle. Centrální jednotka čeká 3 minuty na signál z externího senzoru. Během této doby se postupně zobrazují čárky vedle symbolu antény. V případě úspěchu svítí všechny čárky nepřetržitě a v horní části displeje se zobrazuje teplota externího senzoru. Klesající počet čárek signalizuje slabý signál, přemístěte externí jednotku na jiné místo nebo vyměňte baterie. Podržením tlačítka **FEL** (2 s) můžete spárování restartovat.
*• Krátkým stisknutím tlačítka **FEL** lze přepínat mezi zobrazením 1-2-3 nebo se zobrazí kruhová šipka. Vyberte kanál, který jste zvolili přepínačem v držáku baterií externího senzoru: 1-2-3. Doporučujeme používat kanál „1”. V případě více externích senzorů se při výběru symbolu šipky data automaticky střídají (10 s).*

NASTAVENÍ PŘESNÉHO ČASU
Podržte stisknuté tlačítko **NASTAVENÍ** (ozubené kolo) po dobu 2 sekund. Pomocí tlačítek **NAHORU/DOLŮ** můžete nastavit údaje, při podržení tlačítka se nastavení provádí rychleji. Pomocí tlačítka **NASTAVENÍ** přejděte k dalšímu údaji. Pořadí nastavení: rok → měsíc → den → hodina → minuta → 12/24hodinový režim zobrazení → ukončení. V případě 12hodinového zobrazení označuje **AM-PM** časovou část dopoledne a odpoledne. Při změně údajů o minutách se počítání sekund vynuluje.
Ukončení režimu nastavení: tlačítkem **SETUP** po posledním kroku nastavení nebo automaticky po 1 minutě čekání. Během nastavení nedržte prst na dotykovém tlačítku **LIGHT** v horní části nebo v jeho blízkosti!
*• Zobrazení 12/24 hodin lze přepínat také tlačítkem **12/24** na zadní straně.*

PODSVÍCENÍ
Displej se rozsvítí na 5 sekund, pokud se dotknete tlačítka **LIGHT** na horní straně nebo stisknete tlačítko **LIGHT** na zadní straně. Pokud mezitím provádíte nastavení, světlo se vypne až po jeho dokončení.

MĚŘENÍ VNITŘNÍ A VNĚJŠÍ TEPLOTY
IN: vnitřní teplota, **OUT:** vnější teplota.
Tlačítkem **LE** můžete přepínat mezi jednotkami Celsia a Fahrenheita.

HR BiH UNUTARNJI I VANJSKI TERMOMETAR SAT

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA
• Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju biti pod nadzorom samo prilikom čišćenja ili održavanja. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente! Opasnost od gušenja! • Domet se smanjuje zidovima, metalnim predmetima i obližnjom radiofrekvencijskom opremom. Ne postavljajte vanjski senzor na metalne površine ili u njihovu blizinu! • IP44: vanjska jedinica zaštićena je od malih čvrstih predmeta (>1 mm) i prskanja vode iz svih smjerova (dopušteno je curenje bez oštećenja). • Zaštitite od prašine, vlage, smrzavanja i udaraca, kao i izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Samo za upotrebu u suhim, zatvorenim prostorima! • Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj, jer to može uzrokovati požar ili nesreće! • U slučaju bilo kakvog kvara, isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Ovaj proizvod namijenjen je za kućnu upotrebu, a ne za industrijsku ili komercijalnu opremu. • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, smatra se opasnim otpadom. Zbrinite u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic potvrđuje da je radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na ovoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog kontinuiranog razvoja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Trenutne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Koristite meku, suhu krpu. Nježno očistite zaslon i tvrdokornu prljavštinu krpom lagano navlaženom vodom. Zaslon se može ogrebati ako se obriše na suho! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Redovito provjeravajte kućište i odjeljak za baterije ima li oštećenja!

RJEŠAVANJE PROBLEMA
Kvar može biti uzrokovan, na primjer, obližnjim elektrostatskim pražnjenjem. Izvadite baterije. Ponovno ih umetnite nakon nekoliko minuta. Ako problem i dalje postoji, obratite se stručnjaku!

ODLAGANJE
Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijaliziranо za prihvat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štitite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu
NEUTRALIZACIJA BATERIJA I AKUMULATORA
Baterije/akkulatori se ne smiju odlagati s ubičajenim kućnim otpadom. Korisnik je zakonski obvezan predati rabljene, ispražnjene baterije/akkulatore na lokalnom sabirnom mjestu ili u trgovini. To osigurava da se baterije/akkulatori odlažu na ekološki prihvatljiv način.

ZNAČAJKE
• nova generacija, širokokutni zaslon • izvrsna čitljivost, veliki brojevi • pozadinsko osvjetljenje koje se može uključiti dodirom na vrh • vrijeme - datum - unutarnja temperatura - vanjska temperatura • s bežičnim vanjskim senzorom temperature (IP44) • domet na otvorenom: cca. 40m • odabir 12-satnog ili 24-satnog prikaza sata • unutarnja temperatura: -9.9…50°C • vanjska temperatura: -40…60°C • ugrađeni magnet na stražnjoj strani (npr. za hladnjak) • prilagodljiv namještaju pomoću stražnjeg nosača • napajanje: 2+2xAAA (1.5V) baterije, nisu uključene

POSTAVLJANJE
Nosač na dnu stražnje strane može se rasklopiti i postaviti na namještaj. Ugrađeni magneti omogućuju postavljanje na većinu metalnih površina (npr. hladnjake, bojlere). Vanjska jedinica može se koristiti u zatvorenom ili na otvorenom. Možete je objesiti ili postaviti na podnožje. Ne izlažite je izravnoj kiši ili sunčevoj svjetlosti!

PUŠTANJE U RAD
Oba uređaja napajaju dvije AAA (1.5V) alkalne baterije. Uklonite poklopac baterija na stražnjoj strani. Umetnite baterije prema oznakama polariteta. Vratite poklopac.
• Zamijenite baterije ako se svjetlina ili domet smanje! Izvadite ih ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme ili ako su ispražnjene! Baterije smije mijenjati samo odrasla osoba, poštujući propisani polaritet! Baterije držite izvan dohvata djece! Ako je tekućina procurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom!
• Oprez! Opasnost od eksplozije ako se baterije nepravilno zamijene! Zamijenite samo istom ili ekvivalentnom vrstom! Ne izlažite bateriju izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru ili ne izazivajte kratki spoj! Ne punite nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!
• Ne zavarujte niti lemite izravno na bateriju! Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta! Ne miješajte niti ulijevajte baterije koje su već raspakirane!
• Nakon instalacije ili premještanja, potrebno je oko 15-30 minuta da uređaj postigne istu temperaturu kao i temperatura okoline.
• Postavite ga tako da nije izložen nikakvoj toplini koja bi mogla iskriviti mjerenje. Na primjer, hladan zid, više je toplije, blizu prozora ili radijatora ne mjeri stvarnu temperaturu itd.

UPARIVANJE
Nakon umetanja baterija, postavite dvije jedinice jednu do druge i uparivanje će biti dovršeno za kratko vrijeme. Središnja jedinica čeka 3 minuta na signal s vanjskog senzora. U međuvremenu, linije pored simbola antene pojavit će se jedna za drugom. Ako je uspješno, sve linije će neprestano svijetliti, a gornji dio zaslona prikazivat će temperaturu vanjskog senzora. Smanjenje broja linija ukazuje na slab prijem, premjestite vanjsku jedinicu na drugo mjesto ili promijenite baterije. Uparivanje možete ponovno pokrenuti pritiskom i držanjem tipke **GORE** (2 sekunde).
*• tipke **GORE**, prikaz se može prebacivati između 1-2-3 ili će se pojaviti kružna strelica. Odaberite kanal koji ste odabrali pomoću prekidača u odjeljku za baterije vanjskog senzora: 1-2-3. Preporučuje se korištenje kanala “1”. U slučaju više vanjskih senzora, podaci će se automatski prebacivati (10s) kada se odabere simbol strelice.*

POSTAVLJANJE TOČNOG VREMENA
Pritisnite i držite tipku **SET** (zupčanik) 2 sekunde . Podatke možete podesiti tipkama **GORE/DOLJE**, pritiskom i držanjem povećat ćete brzinu. Na sljedeći podatak prijeđite tipkom **SET**. Slijed podešavanja je: godina → mjesec → dan → sat → minuta → 12/24-satni prikaz → izlaz. U slučaju 12-satnog prikaza, **AM-PM** označava vrijeme. Prilikom promjene podataka o minutama, brojač sekundi se resetira na nulu.
Izlaz iz načina podešavanja: tipkom **SET** nakon zadnjeg koraka podešavanja ili automatski nakon 1 minute čekanja. Ne držite prst na ili blizu tipke **LIGHT** na vrhu tijekom podešavanja !
*• Prikaz 12/24 sata može se prebacivati i pomoću tipke **12/24** na stražnjoj strani.*

POZADINSKO OSVJETLJENJE
Zaslon će biti osvijetljen 5 sekundi kada dodirnete gumb **SVJETLO** na vrhu ili pritisnete gumb **SVJETLO** na stražnjoj strani. Ako vršite podešavanje, svjetlo će se isključiti nakon što je podešavanje dovršeno.

MJERENJE UNUTARNJE I VANJSKE TEMPERATURE
IN: unutarnja temperatura, **OUT:** vanjska temperatura.
Tipke **DOLJE** možete prebacivati između Celzijusovih i Fahrenheitovih jedinica.